

Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystkie zaś ściany domu wokoło ozdobił* żłobionymi płaskorzeźbami cherubów i palm, i zakwitłych kwiatów, od wewnątrz i na zewnątrz. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkie ściany świątyni Salomon ozdobił żłobionymi płaskorzeźbami cherubów, palm oraz kwitnących kwiatów — od wewnątrz i na zewnątrz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nadto wszystkie ściany dokoła domu wewnątrz i na zewnątrz ozdobił wyrytymi cherubinami, palmami i rozkwitłymi kwiatami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto i wszystkie ściany około domu przyozdobił wyryciem Cherubinów i palm, i kwiatów rozkwitłych wewnątrz i zewnątrz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wszystkie ściany kościelne wokoło wyrzezał rozmaitym rzeźaniem i toczeniem. I poczynił na nich Cheruby i palmy, i kwiaty rozmaite, jakoby się wydające z ściany i wychodzące.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponadto na wszystkich ścianach świątyni dokoła wyrył jako płaskorzeźby podobizny cherubów i palm oraz girlandy kwiatów, wewnątrz i na zewnątrz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na wszystkich ścianach świątyni wokoło kazał wyryć jako płaskorzeźby postacie cherubów, liście palmowe i rozwarte kielichy kwiatów, od wewnątrz i na zewnątrz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na wszystkich ścianach domu dookoła wyrył ozdobne płaskorzeźby przedstawiające cheruby, palmy i rozchylone kielichy kwiatów, od wewnątrz i na zewnątrz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na wszystkich ścianach domu, zarówno wewnętrznych, jak i zewnętrznych, wyrył postacie cherubów, palmy i kielichy kwiatowe.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystkie dookoła ściany Świątyni wewnątrz i na zewnątrz ozdobił płaskorzeźbami w kształcie cherubów, palm i otwartych kielichów kwiatowych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I долівку дому всередині і зі зовні обложив золотом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wokoło, na wszystkich ścianach Przybytku wyrył głębokie rzeźby cherubów, palm i rozwartych pąków, zarówno w gmachu wewnętrznym, jak i zewnętrznym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wszystkie ściany domu dookoła pokrył rytymi płaskorzeźbami cherubów i wizerunkami palm, i płaskorzeźbami kwiatów, wewnątrz i na zewnątrz;

¹⁾ ozdobił, עָלָה , hl 3, zob. <x>110 6:32</x>, 35.